

SUSZARKA DO PRĘTÓW SPAWALNICZYCH HYDROGUARD™ 350

INSTRUKCJA OBSŁUGI



ILUSTRACJE MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ



EUROPA

Prosimy pobrać Instrukcję obsługi w języku polskim ze strony:

<http://servicenavigator.lincolnelectric.eu/index.php>



LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L
c/o Balmes, 89 - 8^o 2^a, 08008 Barcelona, Spain
www.lincolnelectric.eu



Deklaracja zgodności



Lincoln Electric Europe

Deklaruje, że suszarka do prętów spawalniczych:

Hydroguard 350

Została przetestowana i spełnia wymagania następujących norm:

PL60335-1:95 łącznie z poprawką A1 i A2
PL60335-2-45:94

Suszarki posiadają stopień ochrony Klasy I – IPX0

15^{ty} Września 2012

Pietro Terranova

Accessories Product Manager EMEA

Lincoln Electric Europe S.L, c/o Balmes, 89 – 8^o 2^a, 08008 Barcelona, Spain

12/05

DZIĘKUJEMY! Za docenienie JAKOŚCI produktów Lincoln Electric.

- Proszę sprawdzić czy opakowanie i sprzęt nie są uszkodzone. Reklamacje uszkodzeń powstałych podczas transportu muszą być natychmiast zgłoszone do dostawcy (dystrybutora).
- Dla ułatwienia prosimy o zapisanie na tej stronie danych identyfikacyjnych wyrobów. Nazwa modelu, Kod i Numer Seryjny, które możecie Państwo znaleźć na tabliczce znamionowej wyrobu.

Nazwa Modelu:

.....

Kod i numer Seryjny:

.....

Data i Miejsce Zakupu:

.....

SKOROWIDZ POLSKI

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA	1
INSTALACJA	2
OBSŁUGA	2
AKCESORIA	3
PRZEGŁĄDY OKRESOWE	4
WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK	5
SCHEMATY	7
WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH	8
WEEE	8



OSTRZEŻENIE

Urządzenie to może być używane tylko przez wykwalifikowany personel. Należy być pewnym, że instalacja, obsługa, przeglądy i naprawy są przeprowadzane tylko przez osoby wykwalifikowane. Instalacji i eksploatacji tego urządzenia można dokonać tylko po dokładnym zapoznaniu się z tą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w tej instrukcji może narazić użytkownika na poważne obrażenie ciała, śmierć lub uszkodzenie samego urządzenia. Lincoln Electric nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwą instalacją, niewłaściwą konserwacją lub nienormalną obsługą.

	OSTRZEŻENIE: Symbol ten wskazuje, że bezwzględnie muszą być przestrzegane instrukcje dla uniknięcia poważnego obrażenia ciała, śmierci lub uszkodzenia samego urządzenia. Chroń siebie i innych przed możliwym poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.
	CZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM INSTRUKCJĘ: Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję ze zrozumieniem. Łuk spawalniczy może być niebezpieczny. Nieprzestrzeganie instrukcji tutaj zawartych może spowodować poważne obrażenia ciała, śmierć lub uszkodzenie samego urządzenia.
	PORAŻENIE ELEKTRYCZNE MOŻE ZABIĆ: Urządzenie spawalnicze wytwarza wysokie napięcie. Nie dotykać elektrody, uchwytu spawalniczego lub podłączonego materiału spawanego, gdy urządzenie jest załączone do sieci. Odizolować siebie od elektrody, uchwytu spawalniczego i podłączonego materiału spawanego.
	URZĄDZENIE ZASILANE ELEKTRYCZNIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy tym urządzeniu odłączyć jego zasilanie sieciowe. Urządzenie to powinno być zainstalowane i uziemione zgodnie z zaleceniami producenta i obowiązującymi przepisami.
	URZĄDZENIE ZASILANE ELEKTRYCZNIE: Regularnie sprawdzać kable zasilające i spawalnicze z uchwytem spawalniczym i zaciskiem uziemiającym. Jeżeli zostanie zauważone jakiekolwiek uszkodzenie izolacji, natychmiast wymienić kabel. Dla uniknięcia ryzyka przypadkowego zapłonu nie kłaść uchwytu spawalniczego bezpośrednio na stół spawalniczy lub na inną powierzchnię mającą kontakt z zaciskiem uziemiającym.
	POLE ELEKTROMAGNETYCZNE MOŻE BYĆ NIEBEZPIECZNE: Prąd elektryczny płynący przez jakikolwiek przewodnik wytwarza wokół niego pole elektromagnetyczne. Pole elektromagnetyczne może zakłócać pracę rozruszników serca i spawacze z wszczepionym rozrusznikiem serca przed podjęciem pracy z tym urządzeniem powinni skonsultować się ze swoim lekarzem.
	ZGODNOŚĆ Z CE: Urządzenie to spełnia zalecenia Europejskiego Komitetu CE.
	OPARY I GAZY MOGĄ BYĆ NIEBEZPIECZNE: W procesie spawania mogą powstawać opary i gazy niebezpieczne dla zdrowia. Unikać wdychania tych oparów i gazów. Dla uniknięcia takiego ryzyka musi być zastosowana odpowiednia wentylacja lub wyciąg usuwający opary i gazy ze strefy oddychania.
	PROMIENIE ŁUKU MOGĄ POPARZYĆ: Stosować maskę ochronną z odpowiednim filtrem i osłony dla zabezpieczenia oczu przed promieniami łuku podczas spawania lub jego nadzoru. Dla ochrony skóry stosować odpowiednią odzież wykonaną z wytrzymałego i niepalnego materiału. Chronić personel postronny, znajdujący się w pobliżu, przy pomocy odpowiednich, niepalnych ekranów lub ostrzegać ich przed patrzeniem na łuk lub wystawianiem się na jego oddziaływanie.
	ISKRY MOGĄ SPOWODOWAĆ POŻAR LUB WYBUCH: Usuwać wszelkie zagrożenie pożarem z obszaru prowadzenia prac spawalniczych. W pogotowiu powinny być odpowiednie środki gaśnicze. Iskry i rozgrzany materiał pochodzące od procesu spawania łatwo przenikają przez małe szczeliny i otwory do przyległego obszaru. Nie spawać żadnych pojemników, bębnow, zbiorników lub materiału dopóki nie zostaną przedsięwzięte odpowiednie środki zabezpieczające przed pojawieniem się łatwopalnych lub toksycznych gazów. Nigdy nie używać tego urządzenia w obecności łatwopalnych gazów, oparów lub łatwopalnych cieczy.
	SPAWANY MATERIAŁ MOŻE POPARZYĆ: Proces spawania wytwarza dużą ilość ciepła. Rozgrzane powierzchnie i materiał w polu pracy mogą spowodować poważne poparzenia. Stosować rękawice i szczypce, gdy dotykamy lub przemieszczamy spawany materiał w polu pracy.
	ZNAK BEZPIECZEŃSTWA: Urządzenie to jest przystosowane do zasilania sieciowego, do prac spawalniczych prowadzonych w środowisku o podwyższonym ryzyku porażenia elektrycznego.

INSTALACJA

DANE TECHNICZNE – SUSZARKI DO PRĘTÓW SPAWALNICZYCH HYDROGUARD™(350) K2942-1, K2942-2

Pobór Mocy=1000W	Natężenie Prądu: 120V-8A,240V-4A,480V-2A
Napięcie	K2942-1 120V@50/60Hz K2942-2 240/480V@50/60Hz
Zakres Temperatury	Od 38° do 288° C +/-14°C. Regulowany termostat z lampką kontrolną.
Izolacja	Mata z włókna szklanego 5cm.
Rozmiar Komory	śred. 46cm X 48cm.

Ciężar Netto	41Kg.
Wymiary Urządzenia	75x57x57cm.
Ciężar Transportowy	52Kg.
Wymiary Transportowe	66x84x69cm.

WTYCZKA

W każdym przypadku, zielony lub zielono-żółty przewód uziemiający musi być podłączony do bolca uziemiającego wtyczki, zwykle oznaczonego zielonym wkrętem.

Wszystkie wtyczki muszą być zgodne z odpowiednimi normami dla wtyczek i gniazd elektrycznych.

Produkt ten może być używany tylko wtedy, gdy wtyczka będzie prawidłowo połączona z kablem zasilającym.

OBSŁUGA

 OSTRZEŻENIE	
	PORAŻENIE ELEKTRYCZNE MOŻE ZABIĆ: aby zapewnić ciągłą ochronę przed porażeniem elektrycznym, wystarczy podłączyć urządzenie do właściwie uziemionego gniazda sieciowego. Kontakt suszarki z prądem spawania może być niebezpieczny i spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie produktu. Wszelkie naprawy przewodów elektrycznych powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Niezastosowanie się do tych zaleceń, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.
	Gorąca powierzchnia. Ekspozycja na ekstremalne temperatury może spowodować obrażenia ciała. Stosować odpowiednią ochronę podczas użytkowania urządzenia.
	Przechowywać w suchym miejscu. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Przechowywać w suchym miejscu.

***Uwaga: modele 240/480 V** są dostarczane z instalacją elektryczną podłączaną do napięcia 240 V. Dla napięcia 480 V, należy wymienić łączniki elementów grzejnych. W celu podłączenia do źródła zasilania, zapewnić wtyczkę odpowiednią do wartości znamionowej napięcia.

UZIEMIENIE

- Suszarki 120 V posiadają wtyczkę z 2 bolcami (blaszkami) i bolcem uziemiającym (NEMA 5-15P) połączoną z przewodem zasilającym 3m. Suszarki te stosowane z uziemionym gniazdem spełniają wymagania krajowych norm elektrycznych i posiadają certyfikat UL.
- Suszarki 240/480 V posiadają przewód zasilający 3m. Suszarki te stosowane z wtyczką uziemiającą i uziemionym gniazdem spełniają wymagania krajowych norm elektrycznych.

UMIESZCZENIE ELEKTROD

Suszarka Hydroguard™ 350 posiada wyjmowane półki, co pozwala na przechowywanie szpul drutu spawalniczego. Należy unikać suszenia elektrod typu EXX10 lub EXX11 razem z elektrodami EXX15, EXX16 i EXX18, ponieważ absorbują one ciepło w różnym stopniu. Rozłożyć elektrody tak, by pozostawić między nimi przestrzeń, pozwalając na cyrkulację powietrza pomiędzy półkami i usunięcie nadmiaru wilgoci. Maksymalna sugerowana głębokość warstwy na każdej półce to 12cm.

WYMAGANIA DOT. PRZECHOWYWANIA ELEKTROD

Lincoln Electric zaleca minimalną temperaturę suszenia 120°C (250°F). Ta minimalna wartość temperatury będzie utrzymywać się tak długo, jak długo urządzenie będzie użytkowane w środowisku, o temperaturze wyższej od temperatury zamarzania, 0°C (32°F). Szczegółowe informacje dotyczące przechowywania elektrod można uzyskać na stronie internetowej: <http://www.lincolnelectric.com/en-us/support/welding-how-to/pages/storing-electrodes-details.aspx>

WENTYLACJA

OPIS OGÓLNY

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Sprawdzić typ i napięcie na tabliczce znamionowej.

- Hydroguard™ 350, Model K2942-1 (tylko prąd zmienny 120V) jednofazowy.
- Hydroguard™ 350, Model K2942-2 (tylko prąd zmienny 240/480V) jednofazowy.

Przy normalnym użytkowaniu, wyregulować otwór wentylacyjny na drzwiczkach tak, by był otwarty na ¼.

USTAWIANIE TEMPERATURY

Zakres temperatury wynosi od 38°C (100°F) do 288°C (550°F). Tarcza termostatu (umieszczona z tyłu suszarki) jest skalibrowana w zakresie od 38°C do 288°C. Wymaganą wartość temperatury suszenia można uzyskać obracając tarczę i ustawiając żadaną temperaturę równo ze strzałką na obudowie termostatu.

Lampka kontrolna zapala się tylko wtedy, gdy włączone jest zasilanie elementów grzejnych. Aby uaktywnić lampkę kontrolną, konieczne może być chwilowe przesunięcie tarczy poza żadaną wartość temperatury, następnie należy ustawić odpowiednią wartość.

Termostat działa z dokładnością do $\pm 14^{\circ}\text{C}$ (25°F) przy czujniku,

jest to suszarka konwekcyjna, więc temperatura może się nieco różnić w różnych częściach komory suszarki.



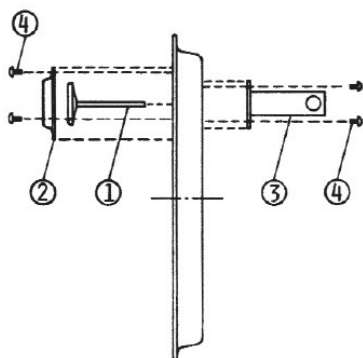
OSTRZEŻENIE

Przegrzanie: Przy maksymalnym ustawieniu, bieżąca temperatura w niektórych częściach suszarki w pobliżu elementów grzejnych może dochodzić do około 350°C. Nie zaleca się temperatur powyżej 290°C. Mogą one spowodować uszkodzenie suszarki i/lub nieakceptowane podwyższenie temperatury powierzchni zewnętrznych.

AKCESORIA

K3148-1 ZESTAW TERMOMETRU

INSTALACJA TERMOMETRU NA DRZWICZKACH (OPCJONALNIE)

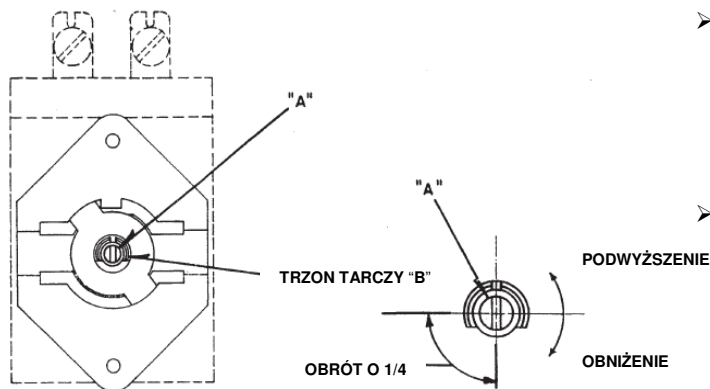


1. Zdjąć pokrywę na drzwiczkach, aby odsłonić otwory montażowe.
2. Zamontować osłonę (3) przy pomocy śrub (4) tak jak pokazano na rysunku
3. Zamontować termometr (1) i oprawę (2) przy pomocy śrub (4).
4. Upewnić się, że tarcza jest równo ustawiona, przed dokręceniem śrub.

5.

PRZEGLĄDY OKRESOWE

DOKŁADNOŚĆ TREMOSTATU / PROCEDURA KALIBRACJI



➤ SPRAWDZANIE DOKŁADNOŚCI

1. Aby sprawdzić temperaturę należy użyć odpowiednio wyskalowanego termometru.
2. Obrócić tarczę termostatu do znacznika 163 °C (325 °F).
3. Począć, aż temperatura ustabilizuje się lub do czasu, gdy kolejne odczyty będą identyczne.

➤ KALIBRACJA (JEŚLI JEST KONIECZNA)

4. Zdjąć pokrętkę z trzonu tarczy "B", pociągając ją.
5. Przy pomocy śrubokrętu, obrócić śrubę "A" zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby obniżyć temperaturę i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją podwyższyć. Nie pozwolić by trzon tarczy "B" obracał się w trakcie tej czynności. W tabeli poniżej pokazano przybliżoną wartość dla 1/4 obrotu śruby "A" dla poszczególnych zakresów temperatur.

Zakres Temp. w °C	1/4 Obrotu w °C
Od 65 °C do 260 °C	1,7 °C
Od 150 °C do 500 °C	35 °F

6. Ponownie założyć pokrętkę lub tarczę.

Po wykonaniu kalibracji, należy poczekać aż temperatura ustabilizuje się, następnie ponownie sprawdzić czy niedokładności zostały skorygowane.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

JAK UŻYWAĆ PORADNIKA DOT. WYKRYWANIA I USUWANIA USTEREK



OSTRZEŻENIE

Obsługa serwisowa i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Dokonywanie napraw urządzenia przez osoby nieupoważnione może być stanowić zagrożenie dla technika i operatora urządzenia i spowoduje utratę ważności gwarancji. Dla własnego bezpieczeństwa i aby uniknąć porażenia elektrycznego, prosimy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.

Poradnik wykrywania i usuwania usterek ma pomóc w zlokalizowaniu i ewentualnej naprawie usterek urządzenia. Prosimy postępować zgodnie z poniższą procedurą 3 kroków.

Krok 1. ZLOKALIZOWANIE USTERKI (OBJAWY)

Przejrzyj kolumnę tabeli oznaczoną "PROBLEM (OBJAWY)". W kolumnie tej opisano możliwe objawy usterek urządzenia. Znajdź pozycję, która najlepiej opisuje usterkę.

Krok 2. MOŻLIWA PRZYCZYNA

W drugiej kolumnie oznaczonej "MOŻLIWA PRZYCZYNA" wymieniono czynniki, które mogły przyczynić się do wystąpienia danej usterki.

Krok 3. ZALECANE DZIAŁANIE

Ta kolumna dostarcza informacji n/t sposobu rozwiązania danego problemu, często polega na kontakcie z lokalnym Autoryzowanym Punktem Serwisowym.

Jeśli nie rozumiesz lub nie jesteś w stanie przeprowadzić zalecanej naprawy bezpiecznie, skontaktuj się z lokalnym Autoryzowanym Punktem Serwisowym.

PROBLEM (OBJAWY)	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ZALECANE DZIAŁANIE
Suszarka nie działa	1. Jeśli lampka kontrolna nie świeci się, sprawdź czy urządzenie jest podłączone do zasilania. 2. Sprawdź wtyczkę i dalszy koniec przewodu zasilającego a następnie sprawdź cały przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia, przewód należy wymienić. 3. Sprawdź termostat z tyłu suszarki. Jeśli lampka kontrolna świeci się, dostarczane jest zasilanie przez termostat do dwóch elementów grzejnych. Przekręć pokrętło z niskiego do wysokiego położenia i powróć do poprzedniego stanu. Powinieneś usłyszeć charakterystyczne "kliknięcie" przy najniższej temperaturze a lampka kontrolna powinna się wyłączać i włączać przy każdym cyklu „kliknięcia”. Jeśli nie słychać "kliknięcia" i lampka kontrolna nie działa, należy wymienić cały termostat. 4. Jeśli termostat działa prawidłowo, sprawdź ciągłość połączenia dwóch elementów grzejnych w dolnej, centralnej części suszarki. Usterka jednego z elementów spowoduje przerwanie działania suszarki przy napięciu 480V. Jeśli suszarka jest zasilana napięciem 120V lub 240V, usterka jednego z elementów w dużym stopniu zwolni podgrzewanie. 5. Odłącz suszarkę od źródła zasilania. Wymień OBA elementy. Podłączenie jednego nowego elementu do elementu starego, może spowodować szybkie uszkodzenie starego elementu.	Jeśli sprawdzone zostały wszystkie możliwe przyczyny usterki i problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z lokalnym Autoryzowanym Punktem Serwisowym.
Suszarka działa – gdy termostat jest ustawiony w pozycji "Off" (wyłączony).	1. Sprawdź działanie termostatu – Sprawdź kilka ustawień termostatu. Jeśli suszarka nie reaguje na zmiany ustawień termostatu, należy wymienić termostat.	
Suszarka przegrzewa – się.	1. Sprawdź działanie termostatu.	
Drzwiczki nie domykają się.	1. Przy pomocy śrubokręta wyreguluj mechanizm zatraskowy klamki.	



UWAGA

Instalacja przewodów elektrycznych powinna być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi normami elektrycznymi. Nieprawidłowa instalacja lub użytkowanie mogą być przyczyną ciężkich obrażeń ciała. Podczas usuwania usterek lub napraw, należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

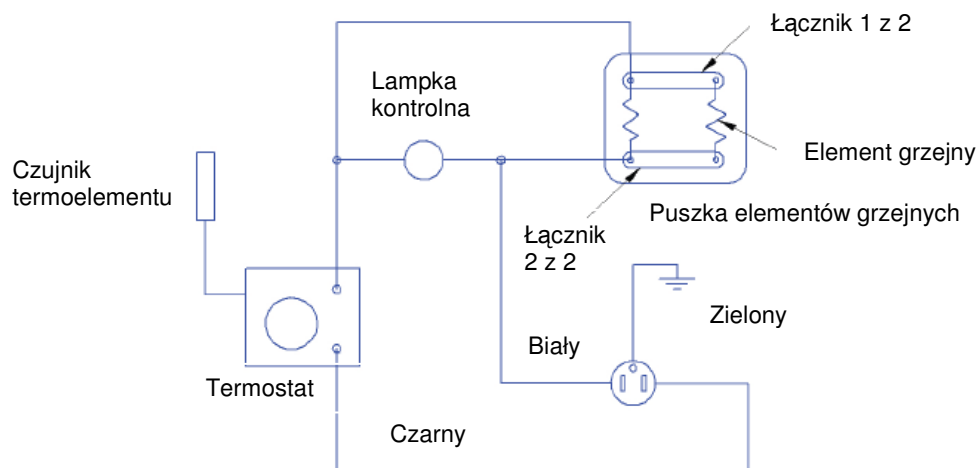


UWAGA

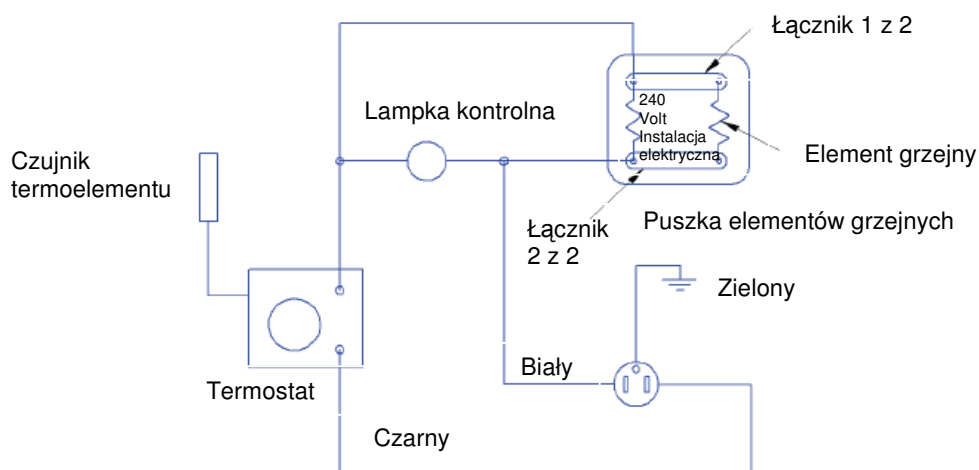
Jeśli z jakiegokolwiek powodu nie rozumiesz procedur testowych lub nie jesteś w stanie przeprowadzić testów/napraw bezpiecznie, skontaktuj się z Lokalnym Autoryzowanym Punktem Serwisowym w celu uzyskania technicznej pomocy przed dalszą ich kontynuacją.

SCHEMATY

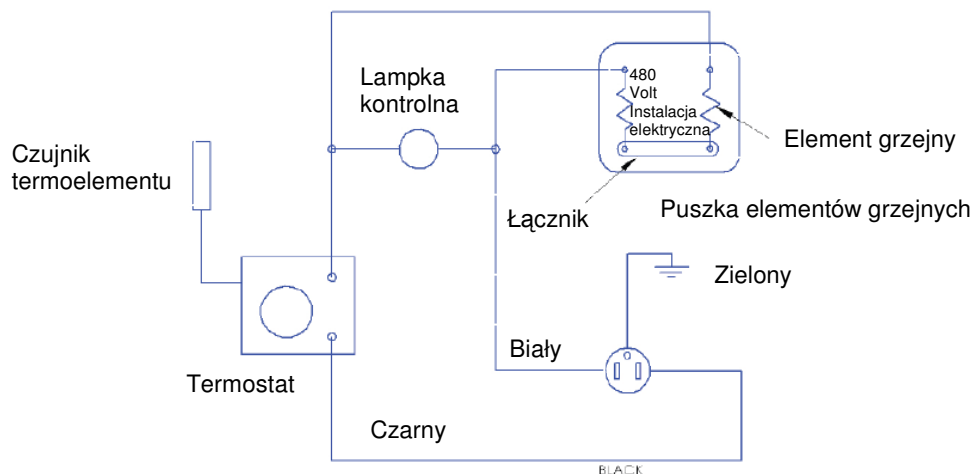
Model [K2942-1] – 120V - INSTALACJA ELEKTRYCZNA 120V



Model [K2942-2] – 240/480V -INSTALACJA ELEKTRYCZNA 240V



Model [K2942-2] – 240/480V INSTALACJA ELEKTRYCZNA 480V



UWAGA: Schematy te mają wyłącznie charakter informacyjny. Mogą one okazać się nieprecyzyjne w przypadku niektórych urządzeń omawianych w niniejszej instrukcji. Schemat specyficzny dla danego urządzenia jest przyklejony na jednym z paneli obudowy, w środku urządzenia. Jeśli schemat jest nieczytelny, należy skontaktować się z Działem Serwisowym w celu wymiany. Należy podać numer kodu urządzenia.

WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

ELEMENT	NR CZĘŚCI	IŁOŚĆ
Zestaw termometru	K3148-1	1
Zestaw elementów grzejnych (120V)	S28972-1	1
Zestaw klamka/zatrask	S28972-2	1
Zestaw termostatu (120V)	S28972-3	1
Zestaw płytki izolacyjnej	S28972-4	1
Zestaw elementów grzejnych (240V/480V)	S28972-5	1
Zestaw termostatu (240V/480V)	S28972-6	1
Obudowa termostatu	S28972-7	1
Zestaw przewodu (120V)	S28972-8	1
Zestaw przewodu (240V)	S28972-9	1
Zestaw doprowadzeń	S28972-10	1
Zestaw pól	S28972-11	1

WEEE

07/06

Polski



Nie wyrzucać osprzętu elektrycznego razem z normalnymi odpadami!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC dotyczącą Pozbywania się zużytego Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) i jej wprowadzeniem w życie zgodnie z międzynarodowym prawem, zużyty sprzęt elektryczny musi być składowany oddzielnie i specjalnie utylizowany. Jako właściciel urządzeń powinieneś otrzymać informacje o zatwierdzonym systemie składowania od naszego lokalnego przedstawiciela. Stosując te wytyczne będziesz chronił środowisko i zdrowie człowieka!



OSTRZEŻENIE

	- Nie dotykać gołą ręką ani przez wilgotną odzież części elektrycznych lub elektrod, gdy urządzenie jest załączone do sieci. - Odizolować się elektrycznie od materiału spawanego oraz od uziemienia.
	Unikać kontaktu z materiałami łatwopalnymi.
	Stosować sprzęt chroniący oczy, twarz oraz zakładać odzież ochronną.
	- Chronić głowę przed oparami spawalniczymi. - Stosować wentylatory i wyciągi wentylacyjne, aby usunąć opary spawalnicze ze stanowiska spawalniczego.
	Odłączyć urządzenie od zasilania przed wykonaniem napraw lub innych prac przy tym urządzeniu.
	Nie używać urządzenia przy otwartym panelu lub, gdy zdjęte są osłony.